



Forest Stewardship Council®

---



# **Вимоги щодо використання торгових знаків FSC® утримувачами сертифікатів**

FSC-STD-50-001 V2-0 UA



<b>Назва:</b>	Вимоги щодо використання торгових знаків FSC® утримувачами сертифікатів	
<b>Довідковий код документу:</b>	FSC-STD-50-001 V2-0 UA	
<b>Затверджений:</b>	9 жовтня 2017	
<b>Контакти:</b>	FSC Global Development Charles de Gaulle Strasse 5 53113 Bonn, Germany	
	 +49 (0)228 367 660  +49 (0)228 367 6630  trademark@fsc.org	

© 2015 Лісова опікунська рада, А.С. Усі права захищено.

FSC® F000100

Жодну частину цього документа, що охороняється законом про авторське право видавця, не може бути відтворено чи скопійовано в будь-якій формі або будь-якими засобами (графічними, електронними або механічними, в тому числі фотокопіюванням, аудіозаписом, зокрема на магнітних носіях, або інформаційно-пошуковими системами) без письмового дозволу видавця.

Цей документ є перекладом з англійської мови оригінального документа. У разі виникнення сумнівів або виявлення відмінностей між перекладом та оригінальним документом, англійська версія завжди матиме пріоритет та вважатиметься правильною.

*Примітка до перекладу.* Переклад здійснено за підтримки Національного представництва FSC в Україні (Україна, м. Київ, вул. Генерала Родимцева, 19, 3 поверх, офіс 116, тел.: +380442236845, e-mail: info@fsc.org.ua).

Національне представництво FSC в Україні не несе ніякої відповідальності за можливі збитки від помилок, відхилень або інтерпретацій цього перекладу.

Оригінальна англійська версія цього документа знаходиться на [www.ic.fsc.org](http://www.ic.fsc.org).

Друковані копії цього документа є небажаними і призначені тільки для довідок. Будь ласка, звертайтеся до електронної копії на сайті FSC ([ic.fsc.org](http://ic.fsc.org)) задля забезпечення роботи з останньою версією.

**ВИМОГИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТОРГОВИХ ЗНАКІВ FSC®  
УТРИМУВАЧАМИ СЕРТИФІКАТІВ  
FSC-STD-50-001 V2-0 UA**

Forest Stewardship Council (Лісова опікунська рада) (FSC®) є незалежною, неприбутковою, неурядовою організацією, що створена для підтримки екологічно прийняттого, соціально вигідного та економічно життєздатного господарювання в лісах по всьому світові.

Бачення FSC полягає у тому, що ліси світу мають задовольняти соціальні, екологічні та економічні права і потреби теперішнього покоління без шкоди для майбутніх поколінь.

## Зміст

Вступ 4	
Історія версій	4
A Завдання	6
B Сфера застосування	6
C Дата набуття чинності і термін дії	6
D Посилання	6
Частина I: Загальні вимоги	7
1. Базові правила використання торгових знаків FSC	7
2. Обмеження щодо використання торгових знаків FSC	8
Частина II: використання етикеток FSC "на продукції"	9
3. Вибір етикетки FSC	9
4. Вимоги щодо маркування	10
Частина III: Просування FSC-сертифікованої продукції та сертифікації FSC	13
5. Рекламні елементи	13
6. Вимоги щодо використання з метою рекламування	14
7. Обмеження щодо використання з метою рекламування	15
Частина IV: Правила графічного оформлення для маркування та просування	16
8. Етикетки FSC "на продукти" та логотип FSC	16
9. Знаки "Ліси для всіх назавжди"	19
10. Неналежне використання торгових знаків FSC	21
Додаток А. Система управління використанням торгових знаків	22
Додаток Б. Додаткові правила щодо торгових знаків для утримувачів групових та багатолокаційних сертифікатів, а також сертифікатів проектів	24
Додаток В. Як описувати FSC та продукцію з FSC заявами	26
Додаток Г. Терміни та означення	28

## Вступ

Цей документ містить вимоги та настанови щодо використання торгових знаків Лісової опікунської ради утримувачами сертифікатів FSC. Документ охоплює питання маркування та просування продукції з торговими знаками FSC, а також просування статусу організації як утримувача сертифікату FSC.

Маркування та просування продукції з торговими знаками FSC допомагає споживачам приймати обґрунтовані рішення щодо продукції та матеріалів, які вони купують. Тому необхідно, щоб торгові знаки FSC використовувались правильно, не вводили в оману споживачів чи громадськість щодо сертифікаційних заяв та не пов'язувалися з якісними аспектами, крім тих, які охоплюються сертифікацією FSC.

Торгові знаки FSC є головним інформаційним інструментом утримувачів сертифікатів FSC, який демонструє відповідність їхньої продукції стандартам, встановленим FSC. Будучи також і ліцензатами FSC, утримувачі сертифікатів відіграють важливу роль в захисті спільного вкладу, який вони, як користувачі, і FSC, як власник торгового знака, зробили для розвитку системи FSC. Дані вимоги стандарту покликані забезпечити правильне розповсюдження інформації про значення FSC і посилити єдність підходу до подання цієї інформації, щоб краще визнавати заслуги ліцензіата FSC.

FSC надає додаткові інструменти, щоб допомогти утримувачам сертифікатів у маркуванні та просуванні продукції, а саме:

- короткий посібник із використання торгових знаків FSC, який міститься на веб-сайті FSC і узагальнює основні вимоги, наведені в цьому документі;
- інтернет-портал щодо торгових знаків та маркетинговий інструментарій з настановами та готовими для використання прикладами того, як створити рекламні матеріали відповідно бренду FSC;
- онлайн-навчальний курс щодо використання торгових знаків FSC.

Доступ утримувачів сертифікатів до онлайн-послуг надається органами сертифікації.

## Історія версій

V1-0	Перша версія вимог, затверджена в січні 2010 р., об'єднала декілька документів та увібрала всі положення щодо використання торгових знаків, які були представлені раніше у низці стандартів та настанов. V1-0 також ввела у систему FSC нові етикетки, призначені для розміщення на продукції.
V1-1 & V1-2	Невеликі перегляди в лютому та листопаді 2010 року уточнили використовувану мову і термінологію та удосконалили графічні вимоги на основі коментарів зацікавлених сторін щоб полегшити використання нових етикеток.
V2-0	Було здійснено значний перегляд для створення чинної версії, яка включає в себе Рішення 29, прийняте на Генеральній Асамблеї у 2014 році. Спрощено вимоги та запроваджено опцію системи управління використанням торгових знаків для утримувачів сертифікатів.

<p>ПРИМІТКА: Рішення щодо тексту етикетки "MIX" було відкладене до схвалення стратегії щодо контрольованої деревини. Допускається використовувати етикетку "MIX", яка представлена в даній версії документу, до моменту перегляду цієї версії, яка буде виконана не пізніше, ніж протягом року після схвалення стратегії FSC щодо контрольованої деревини.</p>
--

## **A Завдання**

Завданням цього стандарту є встановлення мінімальних вимог та надання рекомендацій щодо використання торгових знаків FSC у маркуванні та рекламі FSC-сертифікованої продукції, а також для просування сертифікації за схемою FSC утримувачами сертифікатів FSC.

## **B Сфера застосування**

Дотримання вимог цього стандарту є обов'язковим для всіх утримувачів сертифікатів FSC, які мають право використовувати торгові знаки FSC, оскільки він визначає правила використання торгових знаків FSC. Стандарт визначає використання торгових знаків FSC на FSC-сертифікованій продукції, використання їх для просування FSC-сертифікованої продукції та використання для просування статусу організації як утримувача сертифікату FSC. Цей стандарт також є основою для оцінювання та затвердження FSC-акредитованими органами сертифікації усіх випадків використання утримувачами сертифікатів торгових знаків FSC.

Складові елементи для подання FSC заяв для використання на бланках рахунків та товаро-супровідній документації визначені в стандарті FSC-STD-40-004 і вимоги даного стандарту не розповсюджуються на них.

## **C Дата набуття чинності і термін дії**

Дата затвердження	жовтень 2017
Дата публікації	листопад 2017
Дата набуття чинності	1 березня 2018
Перехідний період	1 березня 2018 – 28 лютого 2019
Термін дії	до заміни або вилучення

Просимо звернути увагу, що існуючі запаси маркованої продукції та рекламних матеріалів, які були затверджені як вірні згідно з попередніми версіями стандартів щодо торгових знаків FSC, допускається використовувати і розповсюджувати.

## **D Посилання**

FSC-STD-30-010 Стандарт щодо контрольованої деревини для підприємств, які здійснюють ведення лісового господарства  
FSC-STD-40-003 Сертифікація ланцюга постачання підприємств з декількома локаціями  
FSC-STD-40-004 Сертифікація ланцюга постачання  
FSC-STD-40-005 Вимоги до постачання FSC контрольованої деревини  
FSC-STD-40-006 Стандарт FSC ланцюга постачання для сертифікації проектів  
FSC-STD-40-007 Постачання переробленого матеріалу для використання у FSC групах продукції або FSC сертифікованих проектах

## Частина I: Загальні вимоги

### 1. Основні правила використання торгових знаків FSC

1.1 Лісовій опікунській раді АС (ЛОП, FSC) належать такі зареєстровані торгові знаки:

(а) назва «Forest Stewardship Council»

(б) ініціали "FSC"

(в) логотип FSC

(г) "Ліси для всіх назавжди" – повний знак

(д) "Ліси для всіх назавжди" - логотип з текстовим знаком



1.2 Для використання цих торгових знаків FSC організація повинна мати діючу ліцензійну угоду щодо торгових знаків FSC, а також дійсний сертифікат.

#### Примітка 1. Консультації з сертифікації

Організації, які подають заявку на сертифікацію системи ведення лісового господарства або проводять діяльність, пов'язану з впровадженням вимог щодо контрольованої деревини, можуть посилатися на FSC за допомогою назви та аббревіатури для проведення консультацій із зацікавленими сторонами.

1.3 Код ліцензії торгового знаку FSC, який FSC надає організації, повинен вказуватися в усіх випадках використання торгових знаків FSC. Достатньо вказати код один раз для кожного конкретного продукту або рекламного матеріалу.

1.4 Логотип FSC та знаки «Ліси для всіх назавжди» повинні включати символ торгового знаку ® у верхньому правому куті при використанні на продукції або матеріалах, які призначені для розповсюдження в країні, де зареєстрований відповідний торговий знак. Символ ® також повинен додаватися до знаків «FSC» та «Forest Stewardship Council» при першому або найпомітнішому використанні в будь-якому тексті; достатньо одного використання в одному матеріалі (наприклад, на веб-сайті або у брошурі). У випадку використання в країні, де торговий знак ще не зареєстровано, рекомендується використовувати символ ™. Документ «Реєстраційний перелік торгових знаків» доступний на порталі торгових знаків FSC та в маркетинговому інструментарії.

1.5 Організація повинна мати затверджену систему управління використанням торгових знаків або подавати всі заплановані види використання торгових знаків FSC на розгляд свого органу сертифікації для затвердження. Додаткову інформацію про систему управління використанням торгових знаків наведено у Додатку А.



- 1.6 Продукція, яка призначена для маркування етикеткою FSC «на продукції» або для просування як FSC-сертифікована, повинна бути включена до сфери застосування сертифікату організації та повинна відповідати вимогам відповідності для маркування, як це передбачено відповідним стандартом FSC.
- 1.7 Утримувачі групових, багатолокаційних сертифікатів або сертифікатів проектів повинні посилатися на Додаток Б цього стандарту, де викладено додаткові вимоги щодо використання торгових знаків FSC.

## 2. Обмеження щодо використання торгових знаків FSC

2.1 торгові знаки FSC не повинні використовуватися:

- 1) у спосіб, який може спричинити плутанину, неправильне тлумачення чи втрату довіри до схеми сертифікації FSC;
- 2) у спосіб, який передбачає, що FSC схвалює, бере участь або несе відповідальність за діяльність, яка здійснюється організацією поза межами сфери застосування сертифікації;
- 3) для просування аспектів якості продукції, які не охоплюються сертифікацією FSC;
- 4) у назвах брендів продукції або назвах компаній, наприклад «FSC Golden Timber» або доменних іменах веб-сайтів;
- 5) у спосіб, що пов'язує їх з FSC-контрольованою деревиною або контрольованим матеріалом – вони не повинні використовуватися для маркування продукції або будь-якого просування продажів або постачання контрольованого матеріалу або FSC-контрольованої деревини; аббревіатура FSC повинна використовуватися лише для заяв щодо FSC-контрольованої деревини у торговельній або товаро-супровідній документації відповідно до вимог стандарту FSC ланцюга постачання.

2.2 Назва «Forest Stewardship Council» не повинна замінятися перекладом. Переклад може бути наведений у дужках після назви:

Forest Stewardship Council® (переклад)

### Примітка 2. Відповідність вимогам

FSC залишає за собою право призупинити або відкликати дозвіл на використання торгових знаків FSC, якщо організація не виконує вимог щодо торгових знаків FSC, зазначених у цьому стандарті. Інтерпретація цих правил здійснюється на власний розсуд FSC.

## Частина II: Використання етикеток FSC «на продукції»

### 3. Вибір етикетки FSC

- 3.1 Для того, щоб зробити заяву «на продукції», організація повинна вибрати правильну етикетку FSC на основі FSC заяви. Допускається вказувати на продукції текстове посилання на FSC сертифікацію лише як доповнення до етикетки «на продукції».
- 3.2 Етикетки, які відповідають категоріям заяв, повинні бути наступними:

	FSC 100%	FSC Суміш	FSC Утилізоване
FSC заяви			
FSC заяви, специфічні для малих і комунальних виробників			FSC Утилізоване не застосовується

- 3.3 Елементи етикетки FSC «на продукції» повинні бути наступними:



\* Обов'язковий елемент

(\*) Обов'язковий елемент за певних обставин (див. пункти 3.6 та 3.7).

- 3.4 Повинен використовуватися винятково той макет етикетки FSC, який надано порталом торгових знаків, або макет, виданий і затверджений органом сертифікації або FSC. Доступ до порталу торгових знаків надається органом сертифікації Організації.

- 3.5 Організації є відповідальними за дотримання національних вимог щодо маркування та вимог законодавства про захист прав споживачів у тих країнах, де просувається, розповсюджується та продається FSC-сертифікована продукція.

**Примітка 3. Національні вимоги та законодавство в аудитах FSC**

У межах сертифікаційних аудитів FSC не виконується перевірка дотримання таких національних вимог та законодавства.

**Зазначення виду продукції**

- 3.6 Необхідно зазначити вид продукції, за винятком випадків, коли всі матеріали продукції та його упаковка/вміст є FSC-сертифікованими (див. пункт 4.1). Сертифікований матеріал допускається вказувати у вигляді зазначення виду продукції на етикетці або у вигляді додаткового тексту поруч з нею. Вид продукції повинен зазначатися завжди:
- 1) на друкованих виданнях та канцелярському приладді, виготовленому з паперу;
  - 2) на продукції, що містить нейтральні матеріали, які не можна відрізнити від FSC-сертифікованих інгредієнтів (наприклад, деревне волокно, яке використовується разом з несертифікованими нейтральними матеріалами, такими як бавовняне волокно у папері, позначається як «деревина», а не «папір»).
- 3.7 Конкретні найменування продукції не повинні використовуватися як види продукції. Перелік видів продукції (наприклад, «папір», «деревина») наведено на порталі торгових знаків. Вони являють собою широкі категорії. Цей перелік не є вичерпним, і організації повинні звертатися до FSC через орган сертифікації стосовно будь-якого запиту на додавання нового виду продукції (наприклад, недеревної лісової продукції).

**Використання петлі Мебіуса**

- 3.8 Використання петлі Мебіуса є необов'язковим для етикеток FSC Mix і FSC Recycled.
- 3.9 Петля Мебіуса не повинна використовуватися без числового значення відсоткового показника. Числове значення повинне відображати суму доспоживального та післяспоживального переробленого матеріалу, які містяться у продукції і можуть бути обґрунтовані за допомогою контролю ланцюга постачання FSC.

**4. Вимоги щодо маркування**

- 4.1 Етикетка повинна використовуватися лише тоді, коли сертифіковані всі компоненти лісового походження продукту, як зазначено в стандарті FSC-STD-40-004. Упаковка з матеріалів лісового походження вважається окремим елементом. Тому етикетка може відноситися до упаковки, продукції, яка міститься всередині або їх обидвох, залежно від того, які елементи є сертифікованими.

- 4.2 Етикетку FSC слід розміщувати таким чином, щоб вона була чітко видимою на продукції, її упаковці або їх обох.

**Примітка 4. Видиме маркування забезпечує просування**

Підприємства роздрібної торгівлі можуть просувати продукцію як FSC-сертифіковану, лише якщо етикетка є видимою для споживачів.

- 4.3 Якщо продукція маркована етикеткою FSC, знаки інших схем сертифікації лісів не повинні розміщуватися на цій же продукції. У каталогах, книгах та аналогічних публікаціях, які мають етикетку FSC, допускається використання знаків інших схем лісової сертифікації для просування іншої продукції або з освітньою метою.

**Використання логотипу FSC або будь-якого посилання на FSC додатково до етикетки «на продукції»**

- 4.4 Логотип FSC лише з кодом ліцензії може бути нанесено безпосередньо на продукцію (наприклад, шляхом клеймування) лише в тому разі, якщо етикетка «на продукції» розміщена на упаковці, на бірці тощо.
- 4.5 Додаткові логотипи FSC або посилання на FSC допускається використовувати лише у випадках, коли етикетка «на продукції» є видимою для споживача (наприклад, етикетка доступна без необхідності пошкодження заводської упаковки). Наприклад, якщо етикетка «на продукції» знаходиться всередині заводської упаковки, на зовнішній стороні упаковки не повинні наноситися додаткові логотипи, знаки або посилання на FSC.

**Розділюючі знаки та маркування напівфабрикатів**

- 4.6 торгові знаки FSC допускається використовувати для ідентифікації FSC-сертифікованих матеріалів у ланцюгу постачання до виготовлення готової продукції. Не є необхідним подавати такі розділюючі знаки для затвердження. Усі розділюючі знаки повинні бути видалені до того, як продукція буде направлена до кінцевої точки продажу або доставлена несертифікованим організаціям.
- 4.7 Якщо організація бажає маркувати напівфабрикати, етикетка FSC повинна наноситися лише на упаковку таким чином, щоб її можна було видалити до або під час подальшої обробки.

**Домовленості між організаціями щодо маркування**

- 4.8 Якщо дві FSC-сертифіковані організації укладають угоду, згідно якої постачальник маркує продукцію кодом ліцензії торгового знаку FSC покупця, повинні бути виконані наступні умови:
- 1) Продукція, що підлягає маркуванню, повинна бути включеною до сфери застосування сертифікатів обох організацій.
  - 2) Обидві сторони повинні письмово повідомити свої органи сертифікації про укладання такої угоди. Ця інформація повинна включати визначення органу сертифікації або утримувача сертифікату із затвердженою системою управління

використанням торгових знаків, який повинен буде нести відповідальність за затвердження етикеток «на продукції».

- 3) Постачальник несе відповідальність за те, щоб код покупця використовувався лише для відповідних товарів, які постачаються цьому покупцеві.
- 4) Якщо постачальник використовує підрядників, постачальник несе відповідальність за забезпечення того, щоб підрядники використовували код ліцензії лише на відповідній продукції, яка постачається даному покупцеві.
- 5) Обидві організації повинні зберігати угоду легкодоступною для перевірки органами сертифікації.

## Частина III: Просування FSC-сертифікованої продукції та сертифікації FSC

### 5. Рекламні елементи

- 5.1 Організації можуть просувати FSC-сертифіковану продукцію, а також свій статус утримувача сертифіката FSC за допомогою торгових знаків FSC (1.1).

#### Примітка 5. Інформування про FSC та FSC-сертифіковану продукцію

У Додатку С цього документа представлені приклади опису FSC та FSC-сертифікованої продукції. Для отримання додаткових маркетингових матеріалів відвідайте веб-сайт: [marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org)

- 5.2 При просуванні з логотипом FSC, повинні бути присутні наступні елементи:



\* Обов'язковий елемент

Наведена схема «рекламної панелі» є доступною на порталі торгових знаків.

- 5.3 При просуванні зі знаками «Ліси для всіх назавжди», повинні бути присутні наступні елементи:



\* Обов'язковий елемент

Наведена схема має виключно ілюстративне призначення.

- 5.4 Елементи також можуть бути представлені окремо, наприклад, на різних частинах веб-сторінки. Достатньо одного зазначення елемента (наприклад, коду ліцензії) на кожному матеріалі.

- 5.5 При посиланні на сертифікацію FSC без використання логотипу FSC або знака «Ліси для всіх назавжди», код ліцензії повинен бути зазначений, принаймні, один раз на кожному матеріалі.
- 5.6 Організації несуть відповідальність за дотримання ними національного законодавства про захист прав споживачів у тих країнах, де здійснюється просування продукції та розповсюджуються рекламні матеріали.

**Примітка 6. Національні закони про захист прав споживачів та аудит FSC**

У межах сертифікаційних аудитів FSC не здійснюється перевірка дотримання таких вимог та законодавства.

## **6. Вимоги щодо використання з метою рекламування**

### **Рекламні матеріали з переліком продукції**

- 6.1 Достатньо розмістити рекламні елементи (див. пункти 5.2 та 5.3) один раз у каталогах, брошурах, на веб-сайтах тощо. Якщо у них перелічена як FSC-сертифікована, так і несертифікована продукція, відразу за рекламними елементами повинен бути наведений текст на зразок «Шукайте нашу FSC®-сертифіковану продукцію», а сама FSC-сертифікована продукція повинна бути чітко ідентифікованою. Якщо деякі або всі продукти доступні як FSC-сертифіковані за запитом, це повинно бути чітко вказано.
- 6.2 Якщо торгові знаки FSC використовуються для просування на бланках рахунків-фактур, транспортних накладних та інших аналогічних документів, які можуть бути використані як разом із FSC-сертифікованою, так і з несертифікованою продукцією, необхідно навести таке або подібне твердження: «FSC-сертифікованою є лише та продукція, яка позначена у цьому документі як така».

### **Рекламні вироби та виставки-ярмарки**

- 6.3 Логотип FSC (див. пункт 1.1 (в)) з кодом ліцензії допускається використовувати на рекламних виробках, які не призначена для продажу, таких як келихи, ручки, футболки, кепки, банери та корпоративні транспортні засоби.
- 6.4 Якщо рекламні вироби виготовлені повністю або частково з деревини (наприклад, олівці або флеш-карти), вони повинні відповідати застосовним вимогам щодо маркування, як зазначено в FSC-STD-40-004, але на них не обов'язково наносити етикетку для продукції.
- 6.5 Коли торгові знаки FSC використовуються для просування на виставках-ярмарках, організація повинна:
- 1) чітко зазначити, яка продукція є FSC-сертифікованою, або

- 2) за відсутності виставленої FSC-сертифікованої продукції додати чітко видиме застереження про відмову від відповідальності наступного змісту «Запитуйте нашу FSC®-сертифіковану продукцію» або інший подібний текст.

Текст, який використовується для опису FSC сертифікації організації, не вимагає наявності застереження про відмову від відповідальності.

### **Інвестиційні заяви щодо FSC-сертифікованої діяльності**

- 6.6 Організації повинні нести повну відповідальність за використання торгових знаків FSC інвестиційними компаніями та іншими особами, що подають фінансові заяви на основі їх FSC-сертифікованої діяльності.
- 6.7 Будь-яка така заява супроводжується застереженням: «FSC® не несе відповідальності та не затверджує жодних фінансових заяв щодо окупності інвестиції».

### **7. Обмеження щодо використання з метою рекламування**

- 7.1 торгові знаки FSC не повинні використовуватися у спосіб, який передбачає еквівалентність іншим схемам лісової сертифікації (наприклад, сертифікація FSC/xxx).
- 7.2 При використанні на тому самому рекламному матеріалі, що й знаки інших схем сертифікації, торгові знаки FSC не повинні використовуватися у спосіб, який ставить FSC у менш сприятливе становище з позиції розміру чи розміщення.
- 7.3 Логотип FSC або знаки Ліси для всіх назавжди" не повинні використовуватися на візитних картках з метою рекламування. Допустимим є текстове посилання на FSC сертифікацію організації із зазначенням коду ліцензії, наприклад "Ми сертифіковані FSC® (FSC® C#####)" або "Ми продаємо продукцію, сертифіковану FSC® (FSC® C#####)".
- 7.4 FSC-сертифікована продукція не повинна рекламуватися з логотипом лише органу сертифікації.



## Частина IV: Правила графічного оформлення для маркування та просування

---

### 8. Етикетки FSC "на продукції" та логотип FSC

#### Колір

- 8.1 Етикетки FSC "на продукції" та логотип FSC повинні використовуватися у наступних кольорових варіаціях:



- 8.2 Зелений колір для відтворення повинен мати наступні параметри: Pantone 626C (або R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28).
- 8.3 Якщо стандартні кольори недоступні для області друку, допускається використовувати доступний колір, який забезпечує чіткий контраст на суцільному фоні. Етикетку допускається виготовляти у версії позитиву або негативу, або ж у прозорій варіації.

#### Розмір та формат етикеток "на продукції"

- 8.4 Допускається використовувати етикетки FSC в книжковій або альбомній орієнтації.
- 8.5 Етикетки FSC повинні друкуватися такого розміру, в якому **всі елементи є чіткими і розбірливими**. Мінімальний розмір для етикетки повинен бути:
- 1) в книжковій орієнтації: шириною 9 мм.
  - 2) в альбомній орієнтації: висотою 6 мм.

### Рекомендований мінімальний розмір етикетки з усіма елементами



### Мінімальний розмір для всіх етикеток



- 8.6 Якщо додавання до етикетки виду продукції або перекладу потребує більшого простору, етикетка книжкової орієнтації може бути збільшена лише у висоту, а альбомної – лише у ширину.
- 8.7 Рекомендується використовувати рамку навколо етикетки. Якщо рамка не використовується, елементи етикетки не повинні змінюватися або розділятися.
- 8.8 Якщо технічно неможливо надрукувати етикетки з декількома рядками, наприклад, для продукції дуже малих розмірів з обмеженою поверхнею для друку (наприклад, ручки, макіяжні пензлі), допустимим є використання однорядкового розташування елементів етикетки. Всі елементи повинні бути чіткими і розбірливими, мінімальна висота логотипу FSC повинна становити 6 мм. Елементи можуть бути вирівняні по низу або по центру.



### Розмір логотипу

- 8.9 Рекомендований мінімальний розмір логотипу FSC становить 10 мм, також логотип повинен бути не менше 6 мм у висоту. Це також стосується випадків, коли логотип використовується як частина макету рекламної панелі (див. пункт 5.2).

### Рекомендований мінімальний розмір



### Мінімальний розмір логотипу



### Розміщення етикетки "на продукції" та логотипу

- 8.10 Навколо етикетки та логотипу повинно бути достатньо вільного простору, щоб переконатись, що вони залишаються чіткими. Мінімальний вільний простір розраховується за допомогою висоти абрєвіатури "FSC" на логотипі.



## 9. Знаки "Ліси для всіх назавжди"

### Колір і розмір

9.1 торгові знаки "Ліси для всіх назавжди" повинні використовуватися тільки в наступних кольорових варіаціях:

1) темнозелений і світлозелений



2) Білий і світлозелений



3) Білий і темнозелений



4) Білий



5) Чорний



6) Темнозелений



Зверніть увагу, що кольори стосуються тільки торгового знаку, а не фонового кольору, який наведено тут лише для відображення знаків з білими елементами.

9.2 Зелені кольори для відтворення повинні мати наступні параметри:

- 1) темнозелений: Pantone 626C (R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28);
- 2) світлозелений: Pantone 368C (R114 G191 B66 / C60 M0 Y100 K0).

9.3 Жоден інший колір не повинен використовуватися; знаки не можуть бути відтворені, якщо потрібні для відтворення кольори недоступні.

9.4 Мінімальний розмір повного знаку "Ліси для всіх назавжди" повинен бути 10 мм у висоту та 6 мм - для логотипу з текстовим знаком.



### Розміщення знаків

9.5 Навколо знаків має бути достатньо вільного простору. Мінімальний простір розраховується за допомогою висоти аббревіатури "FSC" на логотипі.



### Переклади знаків і слогану

- 9.6 Офіційні мовні версії торгових знаків "Ліси для всіх назавжди", надані FSC, повинні використовуватися тільки в країнах, зазначених у "Списку реєстрації торгових знаків", який доступний на порталі торгових знаків та у маркетинговому онлайн-інструментарії. Організації не повинні створювати нові переклади.
- 9.7 Переклади слогану «Ліси для всіх назавжди», затверджені FSC, допускається використовувати в текстовому форматі у межах обміну повідомленнями або під знаком, з дотриманням вимог щодо вільного простору.



(переклад слогану)



(переклад слогану)

## 10. Неналежне використання торгових знаків FSC

10.1 Не допускаються наступні дії:

- Зміна пропорцій будь-яких шаблонів.
- Зміна або додавання до змісту будь-яких шаблонів будь-чого окрім зазначених елементів.
- Включення FSC до інших форм інформування, наприклад екологічних заяв, які не стосуються FSC сертифікації.
- Створення нових кольорових варіацій.
- Зміна форми рамки або фону.
- Нахил або обертання шаблонів відносно іншого змісту.
- Порушення вимог щодо вільного простору навколо шаблонів.
- Поєднання будь-яких торгових знаків або шаблонів FSC з будь-якими іншими брендами у спосіб, що передбачає об'єднання.
- Розміщення логотипу, етикетки або знаків на фоні, який їх перекриває.
- Розміщення будь-яких торгових знаків у спосіб, що вводить в оману щодо того, до чого вони відносяться.
- Використання окремих елементів знаку "Ліси для всіх назавжди".



### 1. Загальні положення

- 1.1 Замість того, щоб подавати всі заплановані види використання торгових знаків FSC до органу сертифікації для затвердження, організація може запровадити систему управління використанням торгових знаків з системою внутрішнього контролю. Система, з усіма умовами, зазначеними в цьому додатку, повинна бути затверджена органом сертифікації, перш ніж організація почне її використовувати.
- 1.2 До початку використання системи внутрішнього контролю, організація повинна продемонструвати вірне розуміння відповідних вимог шляхом подання достатньої кількості послідовних правильних запитів на затвердження органу сертифікації для кожного виду використання за призначенням (наприклад, організації, які контролюють як маркування, так і просування подають запити щодо кожного з них). Орган сертифікації повинен на власний розсуд визначити, чи продемонструвала організація добру репутацію у ході подання запитів.
- 1.3 Якщо організація демонструє послідовну нездатність контролювати використання нею торгових знаків FSC, орган сертифікації може вимагати, щоб будь-яке використання торгових знаків подавалось на затвердження перед використанням.

### 2. Система управління використанням торгових знаків

- 2.1 Організація повинна впровадити та підтримувати систему управління використанням торгових знаків, адекватну розміру та складності організації, з метою забезпечення постійної відповідності усім застосовним вимогам цього стандарту (FSC-STD-50-001 V2-0), включаючи наступне:
  - 1) призначити представника керівництва, який несе повну відповідальність та має повноваження щодо дотримання відповідності організації всім застосовним вимогам щодо торгових знаків;
  - 2) впроваджувати та підтримувати актуальні задокументовані процедури, що охоплюють контроль за торговими знаками в організації;
  - 3) визначити персонал, відповідальний за виконання кожної процедури;
  - 4) визначити сферу застосування системи, яка включає маркування "на продукції" або просування, або ж і одне, і інше;
  - 5) проводити тренінги призначеного персоналу використовуючи актуальні версії процедур організації для забезпечення їх компетентності у впровадженні системи управління використанням торгових знаків;
  - 6) підтримувати повні та актуальні записи щодо затвердження торгових знаків, які повинні зберігатися протягом щонайменше п'яти (5) років.
- 2.2 Перед кожним новим випадком використання торгових знаків FSC організація повинна забезпечити контроль за використанням торгових знаків шляхом впровадження внутрішнього процесу затвердження торгових знаків або отримання зовнішнього дозволу від свого органу сертифікації.

- 2.3 Системи внутрішнього контролю організації повинні включати призначених контролерів за використанням торгових знаків, які здійснюють затвердження внутрішнього використання торгових знаків. Контролери торгових знаків повинні пройти навчання у сфері використання торгових знаків FSC. Рекомендується онлайн-тренінг щодо торгових знаків FSC для утримувачів сертифікатів (*FSC Trademark Training Course for Certificate Holders*).

## **Додаток Б. Додаткові правила щодо торгових знаків для утримувачів групових та багатолокаційних сертифікатів, а також сертифікатів проектів**

---

### **1. Особливі вимоги до:**

- а) утримувачів групових FSC сертифікатів системи ведення лісового господарства**
- б) утримувачів групових сертифікатів та багатолокаційних сертифікатів ланцюга постачання FSC**

- 1.1 Група (або менеджер групи, або центральний офіс) повинна гарантувати, що всі випадки використання торгових знаків FSC групою або її окремими членами затверджувалися органом сертифікації до початку використання, або щоб група та її члени мали запроваджену і затверджену систему управління використання торгових знаків. При поданні запиту на затвердження органу сертифікації, члени групи повинні подавати всі схвалення через групу або центральний офіс, а також вести облік схвалень. Допускається схвалювати альтернативні способи подання запитів у органу сертифікації.
- 1.2 Група не повинна видавати своїм учасникам жодних документів, подібних до сертифікату FSC. Якщо видаються окремі документи про членство у групі, ці документи повинні містити наступні твердження:
  - а) "Управління програмою сертифікації FSC® у [назва групи]"
  - б) "Групова сертифікація здійснена [назва сертифікаційного органу]"
- 1.3 Знаки або назви будь-яких інших схем сертифікації лісів не повинні розміщуватися на будь-яких членських документах (відповідно до пункту 1.2), виданих групою у зв'язку з сертифікацією FSC.
- 1.4 Субкоди членів групи не повинні додаватися до коду ліцензії.

### **2. Особливі вимоги до FSC сертифікації проекту (для заявників або утримувачів сертифікатів)**

- 2.1 Менеджер проекту повинен нести відповідальність за подання до органу сертифікації перед використанням всіх випадків використання торгових знаків FSC, пов'язаних з проектом.
- 2.2 Використання торгових знаків FSC з метою рекламування повинне відноситися лише до самого проекту, а не до будь-яких сторін, залучених до проекту.
- 2.3 Використання торгових знаків FSC на зразках канцелярського приладдя не дозволяється для будь-яких сторін проекту.
- 2.4 Після того, як проект буде зареєстрований органом сертифікації як проект, заявлений на сертифікацію, до написів та друкованих матеріалів допускається



включати будь-які з таких тверджень: "FSC-сертифікована деревина, призначена для [назва проекту]" або "Лісова продукція з відповідальних джерел".

- 2.5 Рік, у який видано сертифікат, завжди повинен включатися до матеріалів.
- 2.6 Після завершення проекту та видачі сертифікату, допускається використання відповідної етикетки FSC на табличці проекту за бажанням. У інших випадках, рекламна панель може бути використана на знаках, банерах та інших матеріалах. При цьому завжди повинен бути зазначений вид продукції, незалежно від того, чи була здійснена повна сертифікація проекту (наприклад, будинок, арена) або ж здійснена часткова сертифікація проекту (наприклад, підлога, столярні вироби).
- 2.7 У випадку повної сертифікації проекту, після видачі сертифікату проект допускається описувати в рекламних акціях як FSC-сертифікований проект. Наприклад, "FSC-сертифікований будинок".
- 2.8 У випадку часткової сертифікації проекту, після видачі сертифікату FSC-сертифіковані елементи повинні називатися при кожному використанні торгових знаків FSC. Наприклад "Внутрішні столярні вироби в цих офісах сертифіковані FSC".
- 2.9 Якщо власник остаточного проекту не був включений в сертифікацію, керівник проекту повинен надати офіційний підписаний та датований документ із зазначенням коду ліцензії, року видачі та сфери застосування сертифіката, завірений органом сертифікації, для того, щоб власник звернутися до FSC з метою подання заявки на використання торгових знаків FSC у майбутніх рекламних акціях.

## Додаток В. Як описувати FSC та продукцію з FSC заявами

---

Нижче наведені кілька прикладів того, як описувати FSC та FSC-сертифіковану продукцію. Цей перелік не є вичерпним; інші альтернативи є можливими, якщо вони правильно передають значення FSC. Також див. сайт [marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org), де наведені ідеї щодо способів інформування та натхнення для створення маркетингових матеріалів.

### Як описувати FSC:

- Лісова опікунська рада (Forest Stewardship Council<sup>®</sup>, FSC<sup>®</sup>) є міжнародною неприбутковою організацією, яка займається просуванням відповідального ведення лісового господарства у всьому світі. FSC визначає стандарти, засновані на узгоджених принципах відповідального ведення лісового господарства, які підтримуються зацікавленими сторонами, що представляють екологічні, соціальні та економічні інтереси. Щоб дізнатися більше, відвідайте веб-сайт [www.fsc.org](http://www.fsc.org).
- Лісова опікунська рада (Forest Stewardship Council<sup>®</sup>) є міжнародною неурядовою організацією, яка сприяє просуванню екологічно прийняттого, соціально вигідного та економічно життєздатного управління світовими лісами. Щоб дізнатися більше, відвідайте веб-сайт [www.fsc.org](http://www.fsc.org).
- Метою FSC<sup>®</sup> є просування відповідального управління лісами в усьому світі.
- FSC<sup>®</sup> допомагає піклуватися про ліси для майбутніх поколінь.
- FSC<sup>®</sup> допомагає піклуватися про ліси, людей та дику природу, для яких ліс є домом.

### Як описувати продукцію з етикеткою/заявою FSC:

- Обираючи цей продукт, ви допомагаєте піклуватися про ліси світу. Дізнайтеся більше на веб-сайті: [www.fsc.org](http://www.fsc.org).
- Обираючи цей продукт, ви підтримуєте відповідальне управління лісами світу.
- Етикетка FSC<sup>®</sup> означає, що матеріали, які використано для цього продукту, походять з [див. текст, що відповідає конкретній етикетці].
- Етикетка FSC<sup>®</sup> означає, що матеріали, які використано для цього продукту, походять з відповідального джерела.

#### Етикетка "100%"

- Для цього продукту використано тільки [матеріал/волокна] з FSC<sup>®</sup>-сертифікованих лісів.
- Цей продукт виготовлений з [матеріалу], сертифікованого FSC<sup>®</sup>.
- [Матеріал] цього продукту походить із добре керованих лісів, сертифікованих за схемою FSC<sup>®</sup>.
- Ця етикетка FSC<sup>®</sup> означає, що деревина була заготовлена з користю для місцевих жителів, дикої природи та довкілля.

#### Етикетка "Суміш"

- Цей продукт виготовлений з FSC<sup>®</sup>-сертифікованого та іншого контрольованого матеріалу.

- Цей продукт виготовлено з матеріалу з добре керованих, FSC®-сертифікованих лісів та інших контрольованих джерел.
- Цей продукт виготовлений з матеріалу з добре керованих, FSC®-сертифікованих лісів, вторинно переробленого матеріалу та інших контрольованих джерел.
- Цей продукт виготовлений з матеріалу з добре керованих, FSC®-сертифікованих лісів та вторинно переробленого матеріалу.
- Цей виріб виготовлений з вторинно переробленого матеріалу та інших матеріалів з контрольованих джерел.

**Не** кажіть, що продукція з етикеткою "Суміш" виготовляються з матеріалів з відповідально або добре керованих лісів без зазначення інших використовуваних джерел.

#### **Етикетка "Утилізоване"**

- Матеріал лісового походження у цьому продукті є вторинно переробленим.
- Етикетка FSC® на цьому [продукті] гарантує відповідальне використання лісових ресурсів світу.

**Не** кажіть, що продукція з етикеткою "Утилізоване", виготовлений з матеріалів з відповідальних або добре керованих лісів.

#### **Етикетка "Малий лісокористувач"**

- Етикетка FSC® означає, що [матеріал] для даного продукту заготовлений з користю для малих лісокористувачів та місцевих громад.
- Ця етикетка FSC® означає, що [матеріал] заготовлений з користю для малих лісокористувачів, місцевих громад, дикої природи та довкілля.

## Додаток Г. Терміни та означення

---

У цьому стандарті застосовуються терміни та означення, наведені в FSC-STD-01-002 *FSC словник термінів* та наведені нижче.

**Сертифікат (Certificate):** документ, виданий відповідно до правил системи сертифікації, який свідчить про забезпечення достатньої впевненості у тому, що вказаний продукт, процес або послуга відповідають певному стандарту або іншому нормативному документу (Настанова ISO/IEC 2: 1991 пункт 14.8 та ISO/CASCO 193, пункт 4.5).

**Орган сертифікації (Certification body):** орган, який надає послуги з оцінки відповідності та може бути об'єктом акредитації (адаптовано з ISO/IEC 17011:2004 (E)).

**Контрольований матеріал (Controlled material):** вхідний матеріал, який постачається без FSC заяви, перевірений на відповідність вимогам стандарту FSC-STD-40-005 *Вимоги до постачання FSC контрольованої деревини*.

**FSC-сертифікована продукція (FSC-certified product):** продукція, яка відповідає всім застосовним сертифікаційним вимогам і може продаватися з FSC заявами та просуватися з торговими знаками FSC. FSC контрольована деревина не вважається FSC-сертифікованою продукцією.

**FSC контрольована деревина (FSC controlled wood):** матеріал або продукт з заявою "FSC контрольована деревина".

**Ліцензійна угода про надання права використання торгових знаків FSC (FSC trademark licence agreement):** юридичний документ, підписаний відповідною організацією, який дає право використовувати торгові знаки FSC ("ліцензований матеріал").

**Код ліцензії торгового знаку FSC (FSC trademark licence code):** ідентифікаційний код, виданий організаціям, які підписали ліцензійну угоду про надання права використання торгових знаків FSC. Для утримувачів сертифікатів код має вигляд FSC® C#####. Він використовується для ідентифікації організації в базі даних утримувачів ліцензії FSC і повинен вказуватися при будь-якому використанні торгових знаків FSC.

**Торгові знаки FSC (FSC trademarks):** FSC володіє кількома зареєстрованими торговими знаками: (а) логотип FSC; (б) аббревіатура "FSC"; (в) назва "Forest Stewardship Council"; (г) повний знак "Forests For All Forever" (український переклад – "Ліси для всіх назавжди"); та (д) логотип з текстовим знаком "Forests For All Forever".

**Група (Group entity).** об'єднання, яке подає заявку на групову сертифікацію, і є утримувачем виданим груповим сертифікатом. Група може бути представлена фізичною особою, кооперативною спільнотою, асоціацією чи іншою подібною юридичною особою.

**Петля Мебіуса (Möbius loop):** Знак, що складається з трьох стрілок, що утворюють петлю. Відсоткова значення вказує на частину доспоживального і післяспоживального переробленого матеріалу, що використовується у продукті.

**Недеревинна лісова продукція (Non-timber forest products):** Вся продукція лісового походження, окрім деревини, включаючи інші матеріали, отримані з дерев, такі як смола та листя, а також будь-яка інша продукція рослинного та тваринного походження. Приклади включають, але не обмежуються бамбуком, насінням, плодами, горіхами, медом, пальмовими деревами, каучуком, корком, декоративними рослинами та іншою продукцією лісового походження.

**Етикетка "на продукції" (On-product label):** компонування необхідної інформації для здійснення публічної FSC заяви щодо матеріалів, які використовуються у продукті, що додаються до продукту або його упаковки.

**Організація (Organization):** зареєстрована юридична особа, яка підписала ліцензійну угоду FSC та має чинний сертифікат FSC ланцюга постачання або спільний сертифікат FSC відповідального ведення лісового господарства та ланцюга постачання, включаючи групи, учасників багатолокаційних утворень, менеджерів групи лісоуправління, схем сертифікації ланцюга постачання, а також користувачів сертифікації проектів.

**Післяспоживальний перероблений матеріал (Post-consumer reclaimed material):** матеріал, який перероблено після отримання від споживача або з комерційного продукту, який було використано за прямим призначенням фізичною особою, дворогосподарством, комерційним, промисловим чи інституційним об'єктом як кінцевим споживачем продукту.

**Доспоживальний перероблений матеріал (Pre-consumer reclaimed material):** Матеріал, який перероблено після отримання в ході процесу поглибленої переробки чи подальших виробничих стадій, під час яких цей матеріал не було вироблено спеціально, він є непридатним для кінцевого споживання і його не може бути повторно використано на місці в тому ж виробничому процесі, яким його створено.

**Вид продукції (Product type):** для потреб цих вимог, перелік описів сертифікованого матеріалу або вмісту, який буде використовуватися на етикетці "на продукції", наприклад, "деревина" або "корок". Список доступний на порталі торгових знаків.

**Малий та комунальний виробник (Small and community producer):** одиниця ведення лісового господарства (ОВЛГ) або група ОВЛГ, які відповідають критеріям МЛНІГД (SLIMF, див. FSC-STD-01-003а) та додаткам до них. ОВЛГ повинна відповідати критеріям володіння та управління, яформульованим у стандарті FSC-STD-40-004.

**Портал торгових знаків (Trademark portal):** онлайн-служба надання етикеток та логотипу FSC організаціям, які мають право використовувати торгові знаки FSC.

**Система управління використанням торгових знаків (Trademark use management system):** сукупність процедур, описана в додатку А цього стандарту, що застосовуються утримувачем сертифікату для забезпечення правильного використання торгових знаків FSC.

## **Вербальні форми вираження положень**

[Адаптовано з Директив ISO/IEC частина 2: Правила структурування та складання міжнародних стандартів (2011 р.)]

- *повинно* вказує на необхідність строгого дотримання вимог для того, щоб відповідати стандарту;
- *слід* вказує, що з декількох можливостей рекомендується одна, яка є особливо доречною, без згадування або виключення інших, або вказує, що певний напрям дій є кращим, але не обов'язково потрібним;
- *допускається* вказує на напрямок дій, допустимий в рамках документа;
- *може* використовується для означення можливості і здатності, матеріальної, фізичної чи причинної.



Forest Stewardship Council®

---

**ic.fsc.org**

FSC International Center GmbH  
Charles-de-Gaulle-Straße 5 · 53113 Bonn · Germany



All Rights Reserved FSC® International 2017 FSC®F000100

FSC-STD-50-001 V2-0 UA  
Вимоги щодо використання торгових знаків FSC утримувачами сертифікатів  
– 31 з 32 –

